

УДК 811.161.1 – П

## **ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА В ТЕКСТАХ ЖЕНСКОЙ ПРОЗЫ**

**Е.А. Стрельцова**

Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета,  
Стерлитамак

Статья посвящена изобразительно-выразительным средствам языка в текстах современной женской прозы, которая в настоящее время привлекает внимание в рамках гендерных исследований. Для анализа взяты произведения Л. Петрушевской, В. Токаревой, Л. Улицкой. Изобразительно-выразительные средства рассмотрены с точки зрения создания образности художественного произведения. Фигуры речи, тропы и стилистические приёмы способствуют созданию особого отношения автора к окружающей действительности и передают реалистичность повествования, характерную для современной женской прозы.

**Ключевые слова:** *женская проза, изобразительно-выразительные средства, фигуры речи, тропы, стилистические приёмы.*

Современная женская проза – особый тип литературного творчества, объединяющий произведения, созданные авторами-женщинами и ограниченные временным промежутком конца XX – начала XXI вв. Объектом нашего исследования являются тексты Л. Петрушевской, В. Токаревой, Л. Улицкой. Помимо того что произведения женской прозы объединены жанровыми и концептуальными сходствами, они имеют и общий ряд языковых особенностей. Остановимся на изобразительно-выразительных средствах, характерных для текстов женской прозы (фигурах речи, тропах, стилистических приёмах).

Текст литературного произведения представляет собой сложную систему знаков, поэтому «язык, и словесный образ воссоздает незримый облик предмета, а чаще его смысловые, ассоциативные связи» [10: 190]. В текстах женской прозы цельность и важность поэтическому образу придают разнообразные фигуры речи и тропы.

Антитеза – один из наиболее часто встречающихся в женской прозе приёмов. Противопоставление можно встретить уже в названиях произведений: «Можно и нельзя» В. Токаревой, «Сон и пробуждение» Л. Петрушевской, «Первые и последние» Л. Улицкой. Особую выразительность придают контексты, построенные на основе антитезы.

*«Так что их терпели, а девочки продолжали бездействовать молча и нелюбимо, под гром магнитофона»* (Л. Петрушевская «Са и Со»). *«Своя бабка была толстая и уютная, так весело было ползать по ее животу, вдоль и поперек, а эта узкая и жесткая»* (В. Токарева «Хэппи Энд»).

Довольно часто в текстах авторов-женщин противопоставлены чувства и эмоции мужчины и женщины.

*«Деби хочет свадьбу. Саня хочет исчезнуть. Деби хочет свадебное путешествие. Саня хочет исчезнуть с лица земли. Деби хочет брачную ночь. Саня хочет исчезнуть с лица земли навсегда»* (Л. Улицкая «Зеленый шатер»). *«Он сел возле*

*окна. Она – возле стены. Ничего общего. Чужие люди»* (В. Токарева «Антон, надень ботинки!»).

Такое сопоставление вполне обосновано. Психологически женщина во многом старается противопоставить своё состояние состоянию мужчину. В некоторых случаях это означает подчёркнутое превосходства кого-то из двух героев. Так, в рассказе Л. Петрушевской «Нагайна» действующими лицами являются Он и Она.

*«Она шла рядом, попевала, он двигался сам по себе, она при нем. <...> Она семенила за ним, буквально как собачка на прогулке, явно боясь потерять хозяина»* (Л. Петрушевская «Нагайна»).

В текстах В. Токаревой противопоставляемые части обычно располагаются в границах двух отдельных предложений или двух разных абзацев.

*«Армия и Алик – две вещи несовместимые. Армия – машина подчинения. Алик – человек-противостояние»* (В. Токарева «Лавина»).

*«Домик стоял на краю ржаного поля, а неподалеку был лес – настоящий, почти дремущий...»*

*Это было достоинство.*

*Но за лесом лег Шереметьевский аэродром, и над домом все время космическим гулом ревели самолеты...*

*Это был недостаток»* (В. Токарева «Просто свободный вечер»).

Авторы-женщины в текстах художественных произведений часто задаются риторическими вопросами. Такой приём позволяет сменить монологическую форму повествования на диалогическую: к беседе приглашается читатель. Возможность поразмыслить предоставляется каждому. Важно отметить, что текстам женской прозы свойствен диалогизм, он может выражаться как в преобладании диалогической формы речи между персонажами, так и в форме воображаемого диалога автора с читателем. Наиболее часто риторические вопросы встречаются в контекстах с несобственно-прямой речью. Несобственно-прямая речь – форма передачи чужой речи, в которой совмещаются признаки как прямой, так и косвенной речи. В такой форме высказывание какого-либо лица передаётся от имени автора, но при этом сохраняется не только содержание, но и особенности речи говорящего. Так создаётся взаимосвязь между образом автора и образами персонажей и вместе с тем единство художественного текста. И.И. Ковтунова отмечает: «Несобственно-прямая речь – одна из тайн писательского мастерства: она позволяет проводить тенденцию автора скрыто, часто незаметно для читателя, воплощая её в образы» [2: 25].

*«Нюночка была дурочка, всего семнадцать лет, не очень красивая, не Линка с Алкой, но вес мужики от нее падали. Что они в ней находили?»* (Л. Петрушевская «Колыбельная птичьей родины»). *«Она всю жизнь гонялась за славой, как собака за собственным хвостом. Поймала. А зачем?»* (В. Токарева «Можно и нельзя»).

Особый эмоциональный настрой тексту придают риторические восклицания. Использование подобных фигур речи не случайно: женская речь (как устная, так и письменная) высокоэмоциональна. Риторические восклицания преобладают во внутренней речи.

*«Какая у них ничтожная роль! Наташа Ростова восхитительно пляшет и поет, Кити катается на коньках, Маши Миронова отбивается от посягательств негодяя» (Л. Улицкая «Зеленый шатер»). «Вот кому расскажешь такое! Однажды только был позорный момент, потому что не шляйся ночами (как сказала дочь-географ)!» (Л. Петрушевская «Мост Ватерлоо»).*

Не меньшую роль в создании образности текстов женской прозы играют тропы. Более того, тропы тесно связаны с содержанием, они формируют и воплощают смысловую сторону текста. «С помощью тропов достигается эстетический эффект выразительности прежде всего в художественной речи» [10: 190]. Среди тропов нами рассмотрены сравнения, метафоры, олицетворения.

Сравнения – приём, которым часто пользуются авторы-женщины Любопытно, что в большинстве случаев сравнения происходят не в пользу самих женщин. По всей видимости, данный приём следует рассматривать, с психологической точки зрения, как повод для иронии над собой.

*«Я вошла в ванную, напустила горячей воды, легла в неё и стала медленно оттаивать, как курица после заморозки» (В. Токарева «Между небом и землей»). «Бабушка — сплошной профиль — ставила впереди себя тонкие ноги, как цирковая лошадь, и мерно покачивала при ходьбе головой» (Л. Улицкая «Зеленый шатер»).*

Не меньшей образностью обладают эпитеты, выраженные, как правило, именами прилагательными. По словам З.Р. Хачмафовой, «в языке женской прозы наибольшей экспрессивностью отличается элатив» [10: 190].

*«Вот там она с этим сыночком и проводила все то время, когда не охотилась за твоим любимым, за светом всей своей жизни, - а это был обыкновенный человек, каких тысячи...» (Л. Петрушевская «Порыв»). «И там, в музее, материал богачейший – документы Второй мировой войны» (Л. Улицкая «Зеленый шатер»).*

Метафора – одно из самых ярких образных средств – используется писательницами достаточно часто. Следует особо отметить тексты В. Токаревой, в которых без метафор не обходится ни один образ. По мнению Н.А. Батюкова метафора – яркий показатель идиостиля В. Токаревой [1: 19].

*«Я плакала горько и глубоко, а она шире и шире открывала дверь своей души» (В. Токарева «Почем килограмм славы»). «За окном чёрным комочком по белому снегу передвигается моя дочь» (В. Токарева «Когда стало немножко теплее»).*

Олицетворения – не столь частотный троп в текстах авторов-женщин. Объяснить это можно тем, что авторы-женщины стараются создать художественный мир, ничем не отличающийся от мира реального, максимально приближенный к действительности: *«В тот момент, когда земля задыхалась, месяц выступил, как бледная чешуйка на ещё светлом небе...» (Л. Петрушевская «Лабиринт»).*

Язык художественного произведения довольно часто служит ключом к пониманию содержания текста и, безусловно, имеет огромное значение для создания картины образов. Образность в произведениях женской прозы во многом создаётся с помощью фигур речи, тропов и стилистических приёмов. Изобразительно-выразительные средства способствуют созданию особого, ироничного, отношения автора к себе и миру, передают реалистичность повествования, сближают автора и читателя, делая их близкими собеседниками.

### Список литературы

1. Батюкова Н.А. Метаязыковые средства современной публицистической и художественной речи: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Н.А. Батюкова ; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. М., 2009. 24 с.
2. Ковтунова И.И. Несобственно-прямая речь в современном русском литературном языке // Русский язык в школе. 1953. № 2. С.18–27.
3. Петрушевская Л. Рассказы о любви. М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2012. 317 с.
4. Токарева В.С. Маша и Феликс: Повести и рассказы. М.: ООО «Фирма «Издательство АСТ», 1999. 512 с.
5. Токарева В.С. Не сотвори: Рассказы. М.: ЭКСМО, 1995. 368 с.
6. Улицкая Л. Дочь Бухары. Златоуст: Библиотека Златоуста, 2007. 36 с.
7. Улицкая Л. Зеленый шатер: роман: в 2 т. Том 1. М.: Эксмо, 2011. 384 с.
8. Улицкая Л. Зеленый шатер: роман: в 2 т. Том 2. М.: Эксмо, 2011. – 384 с.
9. Фатеева Н., Современная русская «женская» проза: способы самоидентификации женщины-как-автора [Электронный ресурс]. URL: [www.owl.ru/avangard/sovremennayarus.html](http://www.owl.ru/avangard/sovremennayarus.html) (дата обращения: 20.09.2013).
10. Хачмафова З.Р. Женская языковая личность в художественном тексте: когнитивно-функциональный и лингво-культурологический аспекты (на материале русского и немецкого языков): монография. Майкоп: АГУ, 2010. 282 с.

## FIGURATIVE-EXPRESSIVE MEANS OF LANGUAGE IN TEXTS OF WOMEN'S PROSE

**Е.А. Streltsova**

Sterlitamak Branch of Bashkir State University, Sterlitamak

The article is dedicated graphic and expressive means of the language in the texts of modern women's prose, which is now attracting the attention of researchers in gender studies. For the analysis of the product are taken Petrushevskaya L., V. Tokarev L. Ulitskaia. Figurative and expressive means are considered in terms of creating a work of art imagery. Figures of speech, trails and stylistic devices help to create a special attitude towards the surrounding reality and transmit realistic narrative characteristic of the modern women's prose.

**Keywords:** *women's prose, figurative and expressive means, figures of speech, tropes.*

### *Об авторе*

СТРЕЛЬЦОВА Елена Александровна – аспирант кафедры русского языка, стилистики и журналистики Стерлитамакского филиала Башкирского государственного университета, e-mail: [kotejelena@mail.ru](mailto:kotejelena@mail.ru)